



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง (ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)
ข่าวประจำวัน	๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นหารือทางโทรศัพท์กับประธานาธิบดียูเครน		

นายฟูมิโอะ คิชิดะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นได้หารือทางโทรศัพท์กับนายโวโลดีมีร์ ซีเลนสกี ประธานาธิบดียูเครน โดยฝ่ายญี่ปุ่นจะดำเนินมาตรการที่แข็งแกร่งต่อรัสเซียและจะร่วมมือกับสหรัฐอเมริกา พร้อมให้การช่วยเหลือรัฐบาลยูเครนและประชาชนชาวยูเครนที่กำลังความสามารถ

เมื่อวันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ นายฟูมิโอะฯ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นได้หารือทางไกลผ่านโทรศัพท์กับนายโวโลดีมีร์ฯ ประธานาธิบดียูเครน เป็นครั้งแรก ภายหลังจากโจมตีของรัสเซีย

ทั้งนี้ เนื้อหาของการหารือไม่ได้ระบุอย่างแน่ชัด แต่นายฟูมิโอะฯ ได้แสดงท่าทีในการช่วยเหลือทางมนุษยธรรม จำนวน ๑๐๐ ล้านเหรียญสหรัฐฯ พร้อมเงินกู้วงเงิน ๑๐๐ ล้านเยน เพื่อเป็นการช่วยเหลือรัฐบาลยูเครนและประชาชนชาวยูเครนซึ่งกำลังเผชิญกับวิกฤตการณ์อันยากลำบากในครั้งนี้

นอกจากนี้ นายฟูมิโอะฯ ได้แถลงเกี่ยวกับการปรับท่าทีของญี่ปุ่นที่ไม่สามารถยอมรับการรุกรานของรัสเซียได้ ซึ่งถือเป็นการละเมิดกฎหมายระหว่างประเทศที่ร้ายแรงในการทำลายดินแดนและอธิปไตยหนึ่งเดียวของยูเครน รวมทั้ง ยังได้แสดงท่าทีอันแข็งแกร่งต่อรัสเซีย โดยจะร่วมมือกับสหรัฐอเมริกาและชาติพันธมิตรในยุโรปในการดำเนินตามมาตรการที่จำกัดการทำธุรกรรมของธนาคารของรัสเซียจากเครือข่ายด้านเศรษฐกิจระหว่างประเทศ พร้อมทั้งดำเนินการอายัดทรัพย์สินของประธานาธิบดีวลาดิมีร์ ปูติน

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20220228/k10013506031000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_004
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น สำนวนภาษาไทยที่สละสลวยตามบริบทของข่าว
- อ่านข้อมูลจากเว็บไซต์อื่นเพื่อให้ข้อมูลและสร้างความเข้าใจที่ดียิ่งขึ้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๖/งบ ๖๕
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	